

外语阅读教学 与 心理学

陈贤纯 著



《外语阅读教学与心理学》

- ① 外语阅读与心理学的关系
- ② 阅读理解的外部过程与内部过程
- ③ 句子、语段及篇章理解
- ④ 记忆
- ⑤ 图式理论
- ⑥ 阅读模型与读者心态
- ⑦ 外语阅读教学

北京语言文化大学出版社

外语阅读教学

与

心理学

陈贤纯 著

北京语言文化大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

外语阅读教学与心理学/陈贤纯著.

—北京:北京语言文化大学出版社,1998

ISBN 7-5619-0619-6

I. 外…

II. 陈…

III. ①外语—阅读教学—研究②外语—语言学习—教学心理

IV. H3

责任印制:汪学发

出版发行:北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083)

印 刷:北京林业大学印刷厂

经 销:全国新华书店

版 次:1998 年 5 月第 1 版 1998 年 5 月第 1 次印刷

开 本:850×1168 毫米 1/32 印张:13

字 数:325 千字 印数:1—1000 册

定 价:20.00 元

前 言

跟外语教学关系最密切的两个邻近学科是语言学和心理学。外语教师通常认为语言学理论与外语教学关系比较密切，因为两者都以语言为对象，而不太了解心理学与外语教学的关系。其实心理学与外语教学的关系更密切。因为外语学习牵涉到复杂的心理过程。了解语言学习的心理过程，遵循语言学习的规律，对于外语教学更加重要。

外语教师有教学经验，但不研究心理学理论，对阅读的心理过程缺乏全面深刻的了解。心理学家研究理论，有不少心理学家研究的正是阅读的规律，他们的研究取得了很大的进展，但是他们不从事阅读教学。因此理论研究与实践应用脱节，中间缺乏桥梁。本书是试图将理论与实践联系起来的应用性探讨，首先向从事外语教学的同行们介绍近些年来心理学界对阅读规律以及有关心理现象的研究成果，在此基础上进一步讨论这些理论在外语阅读教学中的意义及应用。实际上本书是作者近年来学习阅读心理学理论，研究阅读教学的一些心得。其中部分内容在多次对外汉语教师进修班上讲过。1994-1995年作者在德国哥廷根大学工作期间终于有时间整理全书，写出来与同行们交流，以期推动外语教学以及外语阅读教学的改革。

外语教学有各种不同的语种，也包括对外汉语教学。各语种的教学虽然各有自己的特点，但语言教学的规律和人类获得语言的心理过程是一致的。语言理解包括听力理解和阅读理解，两者在心理过程的很多方面是共同的。例如，心理词典、命题网络、知识图式、观念等都是一个共同的系统。讨论外语阅读教学不可

避免地会涉及到外语教学的其它方面，因此本书有时也论及整个外语教学。这是整体与局部的关系，假如整体存在问题，而我们只论及局部，那就不可能从根本上解决问题。但本书旨在讨论阅读教学，所以总的来说是从阅读心理学的角度来介绍心理学理论。

本书面向外语教师以及对外语学习心理过程感兴趣的人们，从外语阅读教学的思路出发来组织材料。对心理学论著中涉及的复杂实验过程和实验数据统计等介绍从简，通常只是介绍实验的假设、实验的结果以及心理学家对实验的分析。

笔者才疏学浅，敬请专家和同行们批评指正。

作 者

1995年7月

目 录

| | |
|---------------------------------|------|
| 第一章 外语阅读教学与心理学的关系 | (1) |
| 第一节 认知心理学、语言心理学和阅读心理学 | (1) |
| 一、心理学是研究人脑机能的科学 | (1) |
| 二、认知心理学 | (2) |
| 三、语言心理学 | (3) |
| 四、阅读心理学 | (5) |
| 第二节 外语阅读教学为什么要有心理学理论基础 | (6) |
| 一、外语阅读教学的现状 | (6) |
| 二、外语阅读教学需要理论的指导 | (12) |
| 第二章 阅读理解的外部过程与内部过程 | (14) |
| 第一节 阅读的外部过程 | (14) |
| 第二节 字母和词的识别 | (17) |
| 一、字母识别 | (17) |
| 二、词识别 | (20) |
| 第三节 心理词典 | (22) |
| 一、心理词典的结构 | (22) |
| 二、词的认知模型 | (29) |
| 第四节 词频效应和语境效应 | (30) |
| 一、词频效应 | (30) |
| 二、语境效应 | (32) |
| 三、词频效应与语境效应在外语教学中的意义 | (37) |
| 第五节 阅读过程有没有语音介入 | (39) |
| 一、阅读与语音关系的各种假设 | (39) |
| 二、词汇到达心理词典的两个通道 | (43) |

| | |
|------------------------------|-------------|
| 第六节 阅读理解的其他内部过程 | (44) |
| 一、识别的单位 | (45) |
| 二、阅读理解中更高水平的加工 | (46) |
| 第三章 句子、语段及篇章理解 | (49) |
| 第一节 句子理解 | (49) |
| 一、组成成分与命题表征 | (49) |
| 二、句子理解的策略 | (56) |
| 三、句子间接意义的理解 | (65) |
| 第二节 语段理解 | (69) |
| 一、语段内容的整体表征 | (69) |
| 二、语段内容的周期性整合 | (71) |
| 三、话语连接中的回指式 | (75) |
| 四、宏命题理解 | (78) |
| 第三节 篇章理解 | (79) |
| 一、鲁梅哈特的故事语法 | (80) |
| 二、桑代克的故事语法 | (82) |
| 三、迈耶的课文分析系统 | (85) |
| 四、篇章理解的策略 | (86) |
| 第四章 记忆 | (91) |
| 第一节 短时记忆 | (91) |
| 一、短时记忆的特点 | (92) |
| 二、短时记忆的工作过程 | (99) |
| 第二节 长时记忆 | (102) |
| 一、长时记忆的信息类型与编码系统 | (102) |
| 二、语义记忆的结构 | (105) |
| 三、外语长时记忆 | (106) |
| 四、长时记忆的工作环节 | (109) |
| 五、神经生理学对记忆的研究 | (111) |

| | | |
|------------|----------------|--------------|
| 第三节 | 遗忘 | (113) |
| 一、 | 遗忘的原因 | (113) |
| 二、 | 前摄抑制与倒摄抑制 | (116) |
| 三、 | 长时记忆的遗忘规律 | (121) |
| 第四节 | 记忆的策略 | (123) |
| 一、 | 复述 | (123) |
| 二、 | 语义组织策略 | (127) |
| 三、 | 信息提取策略 | (136) |
| 第五章 | 图式理论 | (140) |
| 第一节 | 什么是图式 | (142) |
| 一、 | 图式是知识的单位 | (142) |
| 二、 | 图式具有变量 | (145) |
| 三、 | 图式的层次性 | (148) |
| 四、 | 图式的心理现实性 | (152) |
| 第二节 | 图式与理解 | (153) |
| 一、 | 理解是图式具体化的过程 | (153) |
| 二、 | 图式在理解过程中的作用 | (157) |
| 三、 | 不能理解的原因 | (168) |
| 第三节 | 图式与推论 | (174) |
| 一、 | 逻辑学和心理学关于推理的研究 | (174) |
| 二、 | 语言理解中的推论 | (176) |
| 三、 | 推论在理解中的作用 | (185) |
| 四、 | 推论的方向性和相关性 | (189) |
| 第四节 | 图式的差异性 | (191) |
| 一、 | 图式差异的原因 | (191) |
| 二、 | 图式的社会差异 | (193) |
| 三、 | 图式的个体差异 | (199) |
| 四、 | 图式的兼容性 | (200) |

| | |
|----------------------------------|-------|
| 第六章 观念 | (201) |
| 第一节 什么是观念 | (201) |
| 一、观念也是表征抽象水平上的知识 | (201) |
| 二、观念与图式 | (203) |
| 第二节 观念的形成 | (206) |
| 一、观念的社会性 | (206) |
| 二、观念是在潜移默化中形成的 | (207) |
| 三、观念的系统性 | (209) |
| 第三节 观念的类型 | (211) |
| 一、个人与团体的相处准则 | (212) |
| 二、人际相处准则 | (215) |
| 三、好恶心理 | (230) |
| 第四节 观念的运用 | (232) |
| 一、观念怎样在理解中起作用 | (232) |
| 二、观念在阅读理解中的作用 | (236) |
| 第七章 表达方式 | (242) |
| 第一节 思维与语言 | (243) |
| 一、思维与语言同一论 | (243) |
| 二、思维决定论 | (244) |
| 三、语言决定论 | (245) |
| 四、关于思维与语言关系的进一步研究 | (248) |
| 五、从思想到话语的转换轨迹 | (253) |
| 第二节 不同语言的表达方式差异及其分布 | (255) |
| 一、词汇系统的差异 | (256) |
| 二、惯用语构成差异 | (262) |
| 三、组合关系的约定俗成 | (264) |
| 四、表达的字面意义与交际意义的不一致现象 | (267) |

| | |
|--------------------------------|-------|
| 五、句法的差异····· | (270) |
| 六、篇章结构的差异····· | (276) |
| 第三节 表达方式的习得····· | (281) |
| 一、产生表达方式轨迹的两种机制····· | (283) |
| 二、关于语言经验····· | (287) |
| 三、对外语教学的“教”和“学”应该重新定义 ····· | (291) |
| 第八章 阅读的模型与读者心态 ····· | (292) |
| 第一节 阅读的三种模型····· | (292) |
| 一、自下而上模型····· | (293) |
| 二、自上而下模型····· | (297) |
| 三、相互作用模型····· | (302) |
| 第二节 读者心态····· | (306) |
| 一、读者对理解的监控····· | (306) |
| 二、太难的材料为什么读不下去····· | (313) |
| 三、读过的材料为什么不愿意再读····· | (317) |
| 第九章 外语阅读教学 ····· | (322) |
| 第一节 外语教学的改革····· | (322) |
| 一、外语教学必须改革····· | (322) |
| 二、我们的改革思路····· | (327) |
| 第二节 阅读课的几个问题····· | (333) |
| 一、关于外语知识积累····· | (333) |
| 二、关于快速阅读····· | (339) |
| 三、关于阅读量····· | (346) |
| 第三节 课堂教学与课外阅读····· | (349) |
| 一、关于阅读微技巧····· | (349) |
| 二、外语阅读教学的阶段性····· | (355) |
| 三、课外阅读····· | (363) |

| | |
|-----------------------|-------|
| 四、阅读课的练习方法····· | (366) |
| 第十章 阅读测试 ····· | (371) |
| 第一节 外语测试的一般问题····· | (371) |
| 一、测试的目的与方法····· | (371) |
| 二、试卷设计的种类····· | (375) |
| 三、测试的质量····· | (378) |
| 第二节 阅读测试····· | (385) |
| 一、试卷设计····· | (385) |
| 二、试卷编制····· | (389) |
| 三、试卷分析····· | (392) |
| 附录 参考文献 ····· | (396) |

第一章 外语阅读教学 与心理学的关系

第一节 认知心理学、语言心理学 和阅读心理学

一、心理学是研究人脑机能的科学

人类每时每刻都在运用自己的大脑，但是人们对自己大脑的工作过程却所知甚少。我们人人都学会了语言，语言是怎么学会的呢？这个问题直到现在没有人能说得清楚。我们听见别人说话，听懂了，你是怎么听懂的呢？我们能够记住很多事情，是怎么记住的呢？但是外语生词有时候记不住，为什么会忘记呢？如此等等，人类的大脑简直神秘莫测。于是人们产生了强烈的愿望，想了解它、认识它。现在通常从两个方面对大脑进行研究，一方面是生理学的，另一方面是心理学的。心理学研究人脑的工作过程或者称为心理过程，是研究人脑机能规律的学问。语言的掌握、理解、运用当然都是大脑工作的结果，因此语言必然成为心理学研究的重要对象。外语教学要使人掌握一门新的语言，牵涉到很多复杂的心理过程，因此心理学研究跟外语教学有非常密切的关系。外语并不是只要花大力气教、花大力气学就能教得好学得好的，要看你的力气花在哪儿，符合不符合规律。现在有不少心理学家正在研究这种规律。

人类对自身心理现象的研究有悠久的历史，但那时心理研究属于哲学的范畴。一直到 1879 年冯特 (W. Wundt) 在莱比锡创立第一个心理学实验室，心理学才成为一门独立的学科。心理学界认为现代心理学从那时开始。无论古代的心理研究还是现代心理学研究，虽然常常涉及语言问题，但对语言心理的研究并没有作为心理学的主要目标。现代心理学在一个很长的时间里将意识作为研究对象。到本世纪 20 年代，心理学界的主流转为行为主义，行为主义否定意识和心理活动，主张研究有机体对刺激的反应或行为。“刺激—反应”公式是行为主义的研究原则。所以行为主义实际上不研究人类的心理活动。直到 20 世纪 50 年代，随着科学整体水平的进步，人类对认知科学的研究才进入到一个新的里程。由于对人脑机能的研究简直包罗万象，人类活动的各个领域都牵涉到复杂的心理问题，于是心理学迅速分裂出许多分支。其中与本书讨论的问题有关的有：认知心理学、语言心理学和阅读心理学。这三个分支不是并列的，可以说语言心理学属于认知心理学的一个分支，而阅读心理学则是语言心理学的分支。

二、认知心理学 (Cognitive Psychology)

认知心理学兴起于 20 世纪 50 年代中期。它是在计算机科学、控制论、信息论以及语言学等现代科学发展的影响下兴起并且迅速发展起来的。认知心理学的研究核心是揭示认知过程的内部心理机制，即研究信息是如何获得、储存、加工和使用的。认知心理学家甚至将人脑与计算机作类比，将计算机作为人的心理模型，试图对人的心理和计算机的运作作统一的解释，发现一般的信息加工原理。

所以认知心理学是从信息加工观点来研究知觉、注意、记忆结构、短时记忆、长时记忆、表象、概念、问题解决、推理等心理学的一般问题。由于认知心理学的研究站在新的高度上，提出了新的研究方向，因而成为当前心理学研究中占主导地位的思潮。

语言能力是整个认知能力的一个重要组成部分，认知心理学研究的知觉、注意、记忆等问题与人类语言理解与产出的心理过程都有密切关系。因此语言心理也必然成为认知心理学研究的一部分。不过认知心理学的研究范围比较广泛，它的重点在于研究信息加工的一般心理过程，并不专门针对语言。但这些一般心理过程的研究成果必然能够指导语言心理的研究。这样，它跟外语教学和外语阅读教学就有了关系，所以认知心理学是外语教师应该加以关心的学科。

三、语言心理学 (Psychology of Language)

语言心理学是专门研究语言问题的心理学分支，也有人称作心理语言学 (Psycholinguistics)。这是从语言学的角度来认识这门学科的说法，两者名称不同，实质基本一样，它是心理学与语言学相结合的边缘学科。

语言心理学也产生于 50 年代。50 年代初期，心理学家和语言学家们终于走到一起，讨论一些共同感兴趣的问题。1953 年夏天在美国印第安那大学召开了一个跨学科的语言讨论会。第二年，由心理学家奥斯古德 (C.Osgood) 与语言学家西贝奥克 (T.Sebeok) 把这次会议的文件汇编出版，书名为《心理语言学：理论与问题概观》 (Psycholinguistics: A Survey of Theory and Problems)。现在通常把这次会议和这本书的出版看作心理语言学确立的标志。从 50 年代开始，不少语言学家涉足心理学领域，也有不少心理学家涉足语言学领域，其中最有影响的是乔姆斯基 (N.Chomsky)。

1957 年乔姆斯基出版了《句法结构》 (Syntactic Structures) 一书，提出了转换生成理论。1965 年乔姆斯基又出版了《句法理论的若干问题》 (Aspect of the Theory of Syntax) 进一步发展了他的理论。乔姆斯基的句法理论包括短语结构规则和转换规则，他把句子的结构分为表层结构和深层结构。表层结构指句子

的形式，深层结构指句子所陈述的意义。他认为语言是生成的，语言的生成过程就是从深层结构到表层结构的转换过程。与结构主义语言学理论完全不同的是乔姆斯基主张语言学家应该研究语言活动的内部过程与心理机制。他认为仅仅对语言资料进行分类、归纳的语言学够不上科学的资格。科学的语言学必须去发现并且描述人类大脑生成语言的规则系统。他认为人类的语言能力是天赋的，尽管人类语言有数不清的句子，但儿童并不需要学习记住每一个句子，他们头脑里的天赋语言能力能够根据已经输入的自然语言形成规则，生成新的句子。他们能够理解并且产出大量从未听见过的新句子。他认为语言的规则是有限的，但有限的规则可以生成无限的句子。乔姆斯基还认为人类语言的表层虽然各种各样，但在深层存在着共同的规则，这种规则就是普遍语法。普遍语法是人类共有的、先天的，而具体语言的语法是后天的，通过普遍语法即语言能力生成的。一个非常有意思又很有说服力的证据是，儿童并不具有只能学会一种语言而不能学会另一种语言的倾向。不管他们是属于哪一个民族，他们可以学会本民族的语言，如果他们在其他民族的语言环境中成长，那么同样可以学会其他民族的语言，而且这种能力是平等的。乔姆斯基认为语言学家的宏伟任务就是要构拟出人类语言的普遍语法。

我们可以看出乔姆斯基语言学理论的深刻的心理学和哲学背景。1966年乔姆斯基出版了《笛卡儿语言学》(Cartesian Linguistics) 阐明了自己的语言理论的哲学基础。1968年他又出版了《语言与心理》(Language and Mind) 来专门讨论语言和语言心理的本质。他特别指出了语言学研究对心理研究的贡献。乔姆斯基的理论不但对语言学和心理学产生了深刻的影响，而且引起了一场认知革命。此后语言学家和心理学家在语言认知的领域进行了很多深入的研究，取得了很多成就。60年代以后，语言学家开始把注意力转向语义研究，而心理学家则对语言理解感兴

趣，先是对词和句子的理解作了很多实验研究，70年代80年代对话语的理解和记忆方面的研究也取得了重要的成就。

虽然乔姆斯基的转换生成语法理论存在很多问题，受到各种批评。但乔姆斯基理论的意义在于它摆脱了行为主义和结构主义的束缚，引起了一场认知革命。语言心理学的产生是认知科学深入发展的必然结果，我们可以认为它是专门研究人类语言认知的学科。外语教学要教会学生掌握一门新的语言，这当然是一种语言认知行为。语言认知行为如果不依靠语言认知科学理论的指导很可能是盲目的，低效率的。所以语言心理学是每个外语教师的必修课程。这并不是说要让所有的外语教师都去研究语言心理学，而是指外语教师应该知道语言心理学研究的成果及其新进展。

四、阅读心理学 (The Psychology of Reading)

心理学对阅读的研究与现代心理学的历史差不多一样长。1879年冯特在莱比锡建立起第一个心理学实验室后就做了很多阅读的实验。1886年卡特尔(J.M.Cattell)发表的文章《看到和命名物体时所需要的时间》就是在这个实验室做的对字母和词认知的反应实验。在19世纪80年代，对阅读基本过程的研究是实验心理学的研究核心。这一时期有的心理学家对阅读过程进行了系统研究，出版了《阅读心理学中的问题》(Quantz, 1897)。有的心理学家研究了阅读中的眼动规律，出版了《阅读心理学：关于阅读节奏和眼动的实验研究》(Dearborn, 1906)。有的心理学家不但进行了阅读知觉和阅读速度的实验，而且还试图把阅读心理研究与阅读教学法结合起来，那就是休依的《阅读心理学和阅读教学法》(Huey, 1908)。所以说阅读是心理学研究最多也是成果最多的领域之一。早期的研究主要是对字母和词的知觉研究，直到认知心理学兴起并且迅速发展起来，心理学对阅读的研究才开始把重点放在阅读理解上。不但研究对字词的知觉，而且

把范围扩大到对句子、语段和语篇的理解上，发表了很多文章，提出了一些重要的理论，阅读心理的研究取得了巨大的进展。这样，阅读心理过程的研究成为一个独立的系统，实际上已经从心理学中分离出来，自成体系。所以阅读心理学成为独立的学科只是近来的事。

现代心理学的研究依靠实验，这是现代科学的研究方法。实验具有可重复性，即同样的实验不管操作多少次结果应该一样。要是同样的实验结果不同，那么就要对实验的假设另作解释。因此实验研究具有很强的说服力。与自然科学实验一样，心理学实验研究也必须严格控制条件，排除一切无关变量的干扰。假如存在某种无关变量的作用，实验就会降低可信度或失去价值。在字母辨认、字词知觉的水平上，实验条件比较容易控制，但在句子、语段、语篇理解的水平上，要做到这一点很困难，因为语言所牵涉到的变量太多，不容易控制。假如实验中各种因素都有，那么就很难判断哪一种因素起了什么样的作用。所以在句子、语段、语篇理解以及阅读过程的模式等方面实验的说服力就不够强，存在着各种不同的假设。虽然各种假设都有一定的道理，但本书作为应用性研究，重点介绍占主导地位的假设。

第二节 外语阅读教学

为什么要有心理学理论基础

一、外语阅读教学的现状

在外语教学听说读写四大技能中，读应该占有极重要的地位。这是因为阅读是现代人类社会认知的最基本方法，是人们获得信息的最重要手段。虽然外语学习者在学会外语以后对这四大技能运用的侧重点各有不同，但对绝大多数人来说阅读是最基本